www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 564

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 9 novembre 2009

10000 kip

ASEAN : les ministres de l'Information se réunissent à Vientiane



(Page 6)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


China
Kunming
Jinghong
Myanmar
Thakhilek
Houeisay
Luangprabang
Dienbienphu
Vietnam
Hanoi
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
Chiangmai
Xiengkhouang
Vientiane
Thailand
Danang
Pakse
Bangkok
Siemreap
Cambodia
Phnompenh
www.laoairlines.com
Domestic and International Routes
International Routes
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Perspectives d'avenir pour l'information dans le cadre de l'ASEAN

- Actualités
P 4. Neuvième table ronde sur l'aide au développement
P 5. L'ensemble des projets de lois seront approuvés à la prochaine AN
P 6. Discours d'ouverture de la 10e AMRI à Vientiane
P 7. Perspectives d'avenir pour l'information dans le cadre de l'ASEAN

- Relations internationales
P 8. Communiqué de presse de l'ambassade de France.
P 9. La France et le Laos se mettent au diapason avant Copenhague

- Cooperation
P 10. L'AFD renouvelle son soutien à la RDP Lao

- **Santé**
P 11. La communication en cas de crise

- Economie
P 12. La BCEL fête 20 ans d'innovations

- **Société**
P 13. Energies Sans Frontières au Laos

- Environnement
P 14. Les axes de réflexion prioritaires face aux prochaines échéances festives
P 15. Amélioration du système de gestion d'eau et de drainage de Luang Prabang

- **Compte à rebours des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est**
P 16. De l'or pour les lutteurs lao en Mongolie
P 22. L'Indonésie en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- **Tourisme**
P 17. Nouveau plan pour un tourisme de qualité d'ici 2020

- Exposition
P 18. Festival du cinéma russe à Vientiane

- Profil
P 19. Un professeur sans complexes

- Ethnobotanique
P 20. Faux Flamboyant

- Cuisine
P 21. Omelette au porc à la citronnelle

- Sport
P 23. Rencontre annuelle de Tikhy: nouvelle victoire du peuple

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

ASEAN: les ministres de l'Information se réunissent à Vientiane

Photo: Vientiane Times

Neuvième table ronde sur l'aide au développement

Khamphouth Xayasomroth



Mme Sonam Yangchen Rana, M. Bouasone Bouphavanh et M. Silavong Khoutphaythoune

Comme chaque année, le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao a organisé le 3 novembre à Vientiane une table ronde pour encourager l'aide au développement national. Cette table ronde est la neuvième depuis l'ouverture du pays à la coopération internationale. La session a été ouverte par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh.

Co-présidée par le ministre du Plan et de l'investissement, le Dr Silavong Khoutphaythoune et la représentante du Prgramme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), Mme Sonam Yangchen Rana, elle a réuni 250 délégués dont des membres du corps diplomatique et des représentants venus de 46 pays. Lors de la cérémonie d'ouverture, le Premier ministre a rappelé l'importance de cet événement et a exprimé ses remerciements à tous les partenaires du développement pour leurs précieux soutiens. Il a adressé ses salutations chaleureuses à tous les participants.

Le but de cette rencontre était de passer en revue les succès obtenus à la suite des précédentes tables rondes et de présenter les résultats du programme du développement socio-économique national, de la gestion des finances publiques, de la gestion des ressources naturelles , de la gestion par le Laos de la crise économique mondiale ainsi que les progrès accomplis dans la réalisation des Objectif du Millénaire pour le Développement (OMD).

Comme l'année précédente, la table ronde a été préparée sur la base des travaux entrepris par le groupe de travail sectoriel et des consultations organisées sur des thèmes clés évoqués lors des conférences de Xayaboury et d'Oudomxay sur la coordination et l'efficacité de l'aide qui avaient donné lieu à des visites conjointes des partenaires de développement et des gouverneurs de ces provinces.

Les sujets discutés cette année ont permis à chaque partie d'apporter une réflexion sur les différents thèmes de développement et sur la mise en oeuvre du plan de développement socio-économique nationale (2006-2010). Les participants ont approuvé l'élaboration du plan de développement socio-économique national pour les années à venir afin d'accélérer le développement dans le cadre des OMD et de sortir le pays du sous développement d'ici 2020.

Ils ont également lancé la phase préparatoire de la 10e table ronde, qui se tiendra en 2010.

Les orientations principales approuvées lors de la table ronde :

- L'élaboration du nouveau plan du développement socio-économique national devra se baser sur les résultats des discussions concrètes des provinces, du secteur privé, des institutions du développement national et des partenaires du développement.
- Les OMD resteront au centre du futur 5e plan quinquennal.
- Le pays devra améliorer encore des avantage la gestion des finances publiques.
- Le gouvernement concentrera ses efforts pour assurer l'équilibre entre le développement et la réduction de la pauvreté, en particulier dans la gestion des ressources naturelles.
- Le gouvernement gèrera le programme d'aide officielle au développement national conformément à la déclaration de Vientiane afin que l'aide soir utilisée avec efficacité et transparenc.

Drame passionnel

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Sisattanak de la capitale Vientiane a arrêté le 12 octobre dernier, Chanthone également appelé Somboun 30 ans pour homicide.

L'homme, ouvrier indépendant demeurant à Sikhay Tha, arrondissement de Sikhottabong a reconnu avoir tué son amie Vieng, 28 ans, ouvrière en confection à Thaphalanxay, arrondisement de Sisattanak, lors d'une violente dispute.

Se connaissant depuis moins d'un an les amants avaient pris pour habitude de sortir ensemble tous les week-ends. La veille du drame, Chanthone appelle son amie sur son téléphone portable pour lui fixer un rendez-vous qu'elle annule aussitôt . Mais pendant l'appel, il semble au jeune homme avoir entendu une voix d'homme. Se sentant éconduit par sa future fiancée, la jalousie l'emporte sur la raison et retrouvant la jeune fille un soir à la sortie de son travail, il l'entraine dans un pré situé à proximité pour discuter. Une querelle éclate et le jeune homme blesse mortellement son amie avec un bâton trouvé dans le pré. L'enquête déterminera le degré de responsabilité du meurtrier pour instruire son dossier avant le procès.

L'ensemble des projets de lois seront approuvés à la prochaine AN

Khamphouth Xayasomroth



Lors de la session de travail du gouvernement tenue du 28 au 30 octobre à Vientiane et présidée par le Premier ministre du Laos, de nombreux projets de loi ont été examinés et débattus par les participants. L'ensemble des projets ont été approuvés, cependant ils devront être amendés par les ministères concernés avant d'être soumis à l'approbation de la prochaine session de l'Assemblée nationale. Les principaux projets retenus ont été :

le projet de loi sur l'investissement public, qui a été présenté par le ministère au Plan et à l'investissement. Ce projet de loi décline les règlements et les mesures concernant la gestion de l'investissement public qui doit s'harmoniser avec la politique et le plan national de développement socioéconomique ; le projet de loi sur la législation du tabac qui définira les principes qui lui sont liés : règlementation, contrôle de la production, marché à l'import et export, distribution et publicité ; le projet de lois du ministère des Finances concernant l'imposition des particuliers et des entreprises ainsi que la taxe de la valeur ajoutée afin de créer un climat favorable à l'investissement ;

le projet de loi sur la construction du ministère des Travaux publics et des transports qui englobe tous les aspects relatifs à ce secteur : réglementation, autorisation, promotion, standardisation, main-d'œuvre et autres ; le projet de lois sur l'état civil et les frais de justice du ministère de la Justice ; le projet de la stratégie nationale sur les ressources humaines du secteur sanitaire, présenté par le ministère de la Santé. Le gouvernement a approuvé en principe, le projet de décret portant sur l'évaluation des impacts sur l'environnement présenté par l'Administration des ressources en eau et de l'environnement. Ce décret définit les règlements sur l'organisation et les activités, la gestion et le contrôle et le suivi des travaux d'évaluation des impacts environnementaux.

Après s'être informé sur l'avancement des préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront le mois prochain à Vientiane, le gouvernement a exhorté le comité concerné de finaliser les travaux d'infrastructures de bases et la mise en place du dispositif de sécurité.

Le gouvernement a approuvé sur le principe le projet du marché des exportations présenté par le ministère de l'Industrie et du Commerce visant à promouvoir le secteur du textile, de l'artisanat, du tourisme de l'agriculture, de l'électricité, des services et de diverses manufactures.

Cette stratégie vise à élever la qualité des produits lao à l'exportation afin d'être compétitifs sur le plan international et de contribuer à la réduction de la pauvreté en élargissant le marché du travail.

Concernant un projet de plantation d'arbres sur plus de 9 000 hectares et destinés à l'industrie papetière dans la province centrale de Savannakhet, le gouvernement a demandé à l'Administration des terrains de collaborer avec la province pour définir rapidement les zones d'exploitations afin de délivrer les autorisations.

Lors de cette réunion, le ministère au Plan et à l'investissement a informé que le produit intérieur brut avait atteint 7,6 % et que la collecte de revenus budgétaire a dépassé les prévisions. Le taux de change reste stable et la valeur du kip est devenue plus forte face au dollar et au baht. Le taux d'inflation reste bas. L'investissement se révèle prometteur. Diverses provinces ont informé la réunion de leur situation. Il leur a été demandé de renforcer la sécurité et le maintien de l'ordre et de continuer à régler les conséquences du typhon Ketsana dans les trois provinces méridionales du pays.

Sauvons les tigres !

Bouaphanh Vibousak

La situation des tigres en Asie est très préoccupante. Encore une fois, des experts lancent un cri d'alarme. Réunies la semaine dernière au Népal, 200 délégations de 20 pays ont discuté du sort de l'espèce pour tenter d'établir un nouveau plan d'urgence afin de l'empêcher de s'éteindre. À l'ouverture de la rencontre, le Premier ministre du Népal, Madhav Kumar Nepal, a estimé qu'une action menée individuellement par chaque pays pour sauver les tigres n'aurait aucune chance de succès. Selon les derniers relevés, il resterait moins de 3200 tigres en liberté dans 13 pays asiatiques. Ils étaient encore 100 000 au début du XXe siècle. La destruction de leur habitat naturel et la chasse de leurs proies naturelles sont les deux autres causes de ce déclin. La chasse illégale est stimulée par la forte demande d'os et d'organes utilisés dans la fabrication de médicaments traditionnels chinois. Actuellement, la plus grande population, environ 1200 tigres, se trouve en Inde. Ce nombre serait toutefois un déclin. En Indonésie, le nombre de tigres de Sumatra a diminué pour atteindre environ 250 félins. Quant au tigre de Chine du Sud, il serait sur le point de s'éteindre.



Partout dans le monde, la chasse aux tigres est illégale et le commerce de peaux ou d'os est interdit par un traité engageant 167 pays.

Les 13 pays concernés sont les suivants: Bangladesh, Bhoutan, Birmanie, Cambodge, Chine, Inde, Indonésie, Laos, Népal, Russie, Thaïlande et Vietnam. Le tigre est dans la catégorie des espèces en danger, selon l'Union internationale pour la conservation de la nature. Cela signifie qu'il court un danger réel d'extinction à l'état sauvage



Discours d'ouverture de la 10e AMRI à Vientiane

Phong Thammavongsa

La 10e Conférence des ministres de l'ASEAN chargés de l'information (AMRI) faisant suite à la réunion préparatoire que nous vous présentons plus haut, s'est ouverte le 5 novembre dernier en présence du vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, des ministres de l'Informations des pays de l'ASEAN, du représentant du secrétariat de l'ASEAN et des menbres du corps diplomatiques des pays de l'ASEAN+3 (Chine, Japon, République de Corée).

Dans son discours d'ouverure, le vice-Premier ministre a expliqué quelle était l'importance de la tenue d'une telle réunion.

« *La 10e AMRI est essentielle, car elle a lieu juste après le 15e Sommet de l'ASEAN qui a eu lieu en octobre dernier en Thaïlande. C'est la première réunion de ce type depuis l'entrée en vigueur de la Charte ASEAN de décembre 2008. L'ASEAN concentre actuellement tous ses efforts et toutes ses ressources pour mettre en œuvre des activités susceptibles de conduire à la l'émergence de la Communauté de l'ASEAN, en particulier la mise en œuvre de la Charte. Je suis persuadé que cette conférence favorisera un débat constructif et fera naître des recommandations importantes afin de renforcer la coopération, toujours avec le même objectif de cohésion et de réduction des disparités de développement entre nos pays.*

À ce stade, cette 10e AMRI fournit également une excellente occasion, à tous les participants, de discuter et d'adopter de nouvelles techniques, sciences et mécanismes dans le secteur de l'information afin de répondre aux besoins actuels de la mondialisation qui, plus que jamais, exige des moyens modernes de communication et de diffusion.

Néanmoins, il existe des écarts de développement entre les anciens et nouveaux États membres de l'ASEAN en termes de technologie et d'outils de diffusion disponibles. Par conséquent, je crois que pour assurer une coopération fructueuse au sein de l'ASEAN, nous nous devons rendre nos fonctionnaires plus efficients, notamment par des transferts de technologies et de compétences entre les États membres ». Il a également souligné les points suivants :

1. L' ASEAN devra s'assurer de la création d'un réseau d'information au sein de son secrétariat pour assurer une diffusion rapide et précise des informations.

2. Chaque pays membre, dans la mesure de ses moyens, devra proposer un programme télévisé et radiophonique ayant rapport à l'ASEAN.

3. Le renforcement des liens au sein de l'ASEAN+3 est crucial . À cet égard, la coopération dans le domaine de l'information et des médias au sein de l'ASEAN+3 peut être renforcée, notamment par la création ou l'expansion des réseaux d'information et de médias, afin de nous assurer que nos peuples sont mieux informés.



Perspectives d'avenir pour l'information dans le cadre de l'ASEAN

Phong Thammavongsa

La 10e conférence des responsables de l'information (SOMRI) pour les préparatifs de la 10e conférence des ministres responsables de l'information de l'ASEAN (AMRI) s'est ouverte le 3 novembre dernier au Don Chan Palace de Vientiane, sous la présidence du directeur général de la Presse lao en langues étrangères, président du comité lao de la culture et de l'information de l'ASEAN (COCI), M. Savankhone Razmountry, en présence des cadres supérieurs responsables de l'information des dix pays de l'ASEAN et des représentants du secrétariat général de l'ASEAN.

Le but de la réunion était de préparer la 10e conférence de l'AMRI qui s'est tenue le 5 novembre au même endroit. A l'heure où nous mettons sous presse, nous n'avons malheureusement pas la possibilité de vous proposer les conclusions de cette conférence. Néanmoins, voici d'ores et déjà quelques-uns des points importants abordés sur son thème : « Favoriser la coopération des médias dans la communauté de l'ASEAN ».

Les médias jouent un rôle de première importance dans la création d'un esprit communautaire entre les pays membres de l'ASEAN. C'est la raison pour laquelle ils seront en première ligne dans une politique de communication visant à informer le grand public sur l'ASEAN et ses projets en général, qu'ils soient d'ordre radiophonique, télévisuel, coopératif ou encore qu'ils concernent le fameux quizz dont nous vous avons parlé encore récemment. Il s'agit également d'informer le public sur les objectifs



M. Savankhone Razmountry

fixés à partir de 2015 dans les domaines politique, économique et socioculturel.

Les parties ont regretté à cet égard la faiblesse du budget alloué au fonds culturel de l'ASEAN.

Les représentants du Vietnam ont présenté leurs activités médiatiques :

-La presse écrite et les médias électroniques ont accordé beaucoup d'attention à l'information publique notamment à travers l'émission radiophonique « l'ASEAN au cœur de l'Asie dynamique »;

-La publication d'ouvrages relatifs à la politique de coopération;

-L'organisation de plusieurs ateliers techniques de vulgarisation dans les domaines de l'édition, de la diffusion et de l'échange de contenus, à destination du grand public;

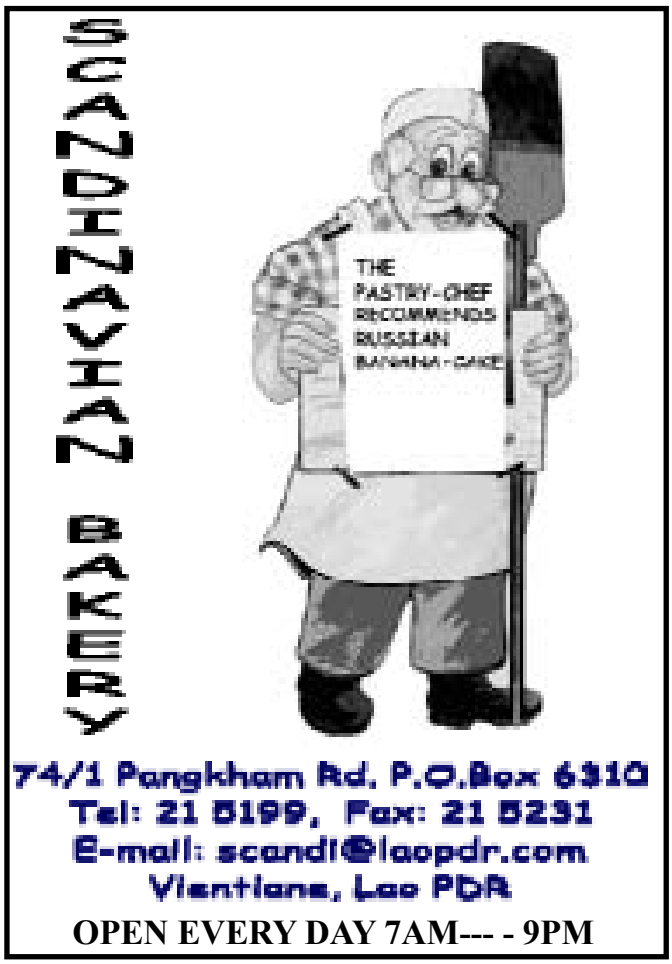
-L'intensification de la coopération bilatérale avec de nouvelles stations de radiodiffusion.

L'audience relevée s'élève à 80 % de parts de marché, ce qui encourage les médias vietnamien à poursuivre leurs efforts en ce sens.

Le Vietnam est donc bien parti pour gagner le pari d'une contribution télévisuelle et radiophonique efficace, contribution moins concluante dans des pays comme le Myanmar, le Cambodge et la Thaïlande, mais aussi pour le Laos.

La Malaisie, elle, prévoit de poursuivre en 2010 ses programmes, encourageant les Malaisiens à participer aux activités de l'ASEAN répondant à l'objectif de construction de la Communauté de l'ASEAN d'ici 2015.

Nous vous présenterons les conclusions et recommandations de cette conférence du 5 novembre la semaine prochaine, avec notamment les propositions du Laos.



Communiqué de presse de l'ambassade de France. Visite de M. Jean-Louis Borloo, ministre d'Etat, ministre de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer (Vientiane, 31 octobre- 1er novembre 2009)

Le ministre d'Etat, ministre de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, a effectué une visite de deux jours au Laos après s'être rendu au Bangladesh et au Cambodge. Il a été reçu par M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre et s'est entretenu avec Mme Khempèng Pholséna, ministre auprès du Premier ministre en charge de l'Autorité pour les ressources en Eau et l'Environnement. Mme Pholséna a également accompagné le ministre d'Etat lors de sa visite du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2, le plus important ouvrage de ce type en Asie du Sud-Est, dont EDF est le partenaire principal et l'opérateur.



Visite du site de Nam Theun 2 : au centre, Mme Khempèng Pholséna et M. Jean-Louis Borloo.

Le ministre d'Etat a présenté au Premier ministre sa démarche dans la perspective de la Conférence de Copenhague. Il souhaite en effet travailler avec les pays les moins avancés sur l'élaboration d'un plan « justice-climat » qui pourrait être le résultat principal de la conférence de Copenhague et leur donnerait les moyens de contribuer à la diminution des émissions de carbone nécessaires au niveau mondial tout en donnant une impulsion sans précédent à leur capacité de développement. Il propose de mettre en place un système de financement public international innovant assis sur un prélèvement très faible sur les transactions financières internationales. La lutte contre la déforestation et la recherche feraient l'objet d'un plan de soutien spécifique. Une organisation mondiale de l'environnement serait mise en place pour assurer le suivi et le contrôle de ce plan.

Le Premier ministre a assuré M. Jean-Louis Borloo de l'engagement de son gouvernement dans le combat global contre le réchauffement climatique. Le Laos est un des pays les plus vulnérables face à ce phénomène, les inondations étant de plus en plus fréquentes, de même que les périodes de sécheresse. Le couvert forestier du pays est passé de 45 % du territoire national dans les années 70 à 39 % aujourd'hui. Le Laos a adopté une stratégie nationale de protection de l'environnement visant en particulier à lutter contre la déforestation. Il s'est donné comme objectif de relever le pourcentage du couvert forestier à 70 % 2020, en particulier en luttant contre les pratiques traditionnelles d'abattis-brulis.

Le ministre d'Etat s'est également entretenu avec la ministre en charge de l'Autorité pour les ressources en Eau et l'Environnement qui lui a présenté la stratégie des autorités laot de lutte contre le changement climatique.

Le ministre d'Etat et sa délégation se sont également rendus sur le site du barrage de Nam Theun 2, en compagnie de Mme Pholséna et du vice-ministre de l'Energie et des Mines.

Le directeur régional d'EDF et président de NTPC, M. Jean-Christophe Philbe, et son directeur général, M. Jean-Pierre Katz, ont fait une présentation complète de ce projet industriel tourné vers le développement durable, dont les revenus permettront d'augmenter de 10 % les recettes de l'Etat lao. Les mesures prises pour maîtriser et réduire les impacts environnementaux et sociaux ont été présentés au ministre d'Etat qui a en particulier visité un village de relogement des populations déplacées en raison du projet.

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

La France et le Laos se mettent au diapason avant Copenhague

Somsanouk Mixay

Entretien avec le ministre d'Etat, ministre de l'Ecologie, de l'énergie, du développement et de la mer, M. Jean-Louis Borloo

Somsanouk Mixay : Monsieur le ministre, c'est votre premier voyage au Laos. Quel est l'objet de cette visite ?

Jean-Louis Borloo : Tout d'abord, c'est pour porter un message d'amitié, d'estime et de solidarité du Président Sarkozy et de tout le gouvernement français à l'intention du peuple lao, du Président, du Premier ministre et de son gouvernement.

J'ai eu aussi le bonheur de visiter le barrage de Nam Theun 2, qui a une grande réputation dans le monde sur le plan technique, et surtout par la gestion sociale, humaine, morale de ce projet à l'égard des populations, et dans le cadre du développement durable dans lequel il s'inscrit. C'est tout-à-fait exceptionnel.

SM : Comment le ministre de l'Ecologie que vous êtes voit le traitement de l'environnement au barrage de Nam Theun 2 ? Trouvez-vous que c'est bien ou pas bien ?

J-LB : Pas bien : c'est très bien.! Tous les projets de ce type comportent forcément des contradictions. Là, c'est une réponse énergétique à un besoin d'énergie qui n'émet pas de gaz à effet de serre, c'est donc heureux. Evidemment, comme dans tout projet, il y a des impacts environnementaux et sociaux qu'il faut gérer et accompagner et c'est dans ce domaine-là que Nam Theun 2 est exemplaire à l'égard des populations : on s'est préocupé de leur installation, leur et de leur réorganisation. J'ai discuté avec les villageois et j'ai pu me rendre compte qu'ils bénéficient maintenant de nouvelles infrastructures: santé, école, terrains agricoles, un bateau pour deux familles pour aller pêcher. L'objectif est de doubler le niveau économique en cinq ans.

SM : Côté environnement, encore, qu'est-ce qui vous a frappé particulièrement ?

J-LB : L'énorme travail de respect et de reconstitution de l'environnement. Il y a eu des analyses sur l'eau, la qui a été réoxygénée, sur toute la partie aliotique et l'impact sur la nature. Pour une grande infrastructure comme Nam Theun 2, qui s'installe en pleine nature, c'est très franchement exemplaire.

SM . Monsieur le ministre, que va-t-il se passer à Copenhague ?

J-LB : Dans quelques semaines, le monde entier se retrouvera à Copenhague pour trouver ensemble les moyens de réduire les gaz à effet de serre, le changement et le dérèglement climatique. En France, en Europe, nous travaillons à un projet qui permette d'aider au développement durable des pays les moins avancés.

SM : Le Laos fait partie de ce projet ?

J-LB : Le Laos en fait partie, tout comme le Cambodge, le Bangladesh, une grande partie de l'Afrique et quelques autres pays très impactés par le dérèglement climatique. Il est donc normal que la solidarité internationale s'exprime et qu'il y ait en même temps des projets de développement durable importants. Ils font partie de la solution. Ce n'est pas seulement un problème de justice. Je suis ici pour voir avec le gouvernement lao son opinion, sa sensibilité, pour essayer de bâtir ensemble à Copenhague ce projet. J'ai été très impressionné par la profondeur et la pertinence de la vision du gouvernement lao. Mme Pholsena*, en particulier qui connaît extrêmement bien la question et va être de bon conseil.



M. Somsanouk Mixay et M. Jean-Louis Borloo

SM : Quelles mesures préconisez-vous pour aider les pays les mois avancés comme le Laos ?

J-LB : Nous proposons qu'on définisse quatre ou cinq priorités précises : l'érosion des fleuves ou des côtes, la reforestation, la lutte contre la déforestation, les méthodes de travail de l'agriculture, notamment la culture sur brûlis, les énergies renouvelable. Nous devrion lancer des projets qui, dès qu'ils entrent dans ces catégories, recevraient des subventions internationales automatiques, garanties et pérennes, alimentées par une petite taxe sur les transactions des marchés financiers, les bourses occidentales pour l'essentiel. Cette toute petite taxe de 0,01 % peut générer 20 milliards de dollars par an à l'échelle de la planète pour ces pays-là. J'avais besoin de m'assurer que cela correspond bien aux souhaits de la RDP Lao avant d'aller plaider cette nécessité auprès des Européens, des Américains, des Canadiens. Il faut créer ce consensus au plan mondial, comme le Laos sait le faire sur son territoire.

SM : Etes-vous optimiste pour Copenhague ?

J-LB : Les visions initiales des uns et des autres sont tellement éloignées qu'il y a le risque de déboucher seulement sur de la rhétorique pour expliquer que c'est la faute de l'autre : cela peut conduire à une catastrophe. L'autre hypothèse, c'est que chacun essaie, au contraire, d'apporter sa contribution, sous une forme ou une autre, à ce projet commun. C'est simple à dire mais, pour cela, il faut prendre son temps, il faut se voir, s'estimer, se comprendre, se respecter. Après, ce sera facile, mais il faut prendre le temps. Aurons-nous la sagesse de nous parler suffisamment, de nous comprendre pour sortir de la rhétorique, pour embrasser ce projet commun ? Je l'espère, je le crois. En tout état de cause, le Laos doit jouer un rôle important par sa hauteur de vues, par sa sagesse, dans ce débat.

SM : Pour en revenir à Nam Theun 2, est-ce que le Président Sarkozy viendra pour l'inauguration en 2010 ?

J-LB : J'ai compris que le gouvernement lao souhaiterait qu'il y ait une délégation française du plus haut niveau possible. Je vais, bien entendu, en faire part au Président Sarkozy. En tout état de cause ce sera une délégation de haut niveau.

** Mme Khempèng Pholséna, ministre auprès du Premier ministre en charge de l'Autorité pour les ressources en Eau et l'Environnement.*

L'AFD renouvelle son soutien à la RDP Lao

Vayorath Xayasomroth



M. Bounthavy Sisouphanthong, M. François Sénémaud et M. Fabrice Richy s'échangent les documents signés.

Une nouvelle convention de financement entre l'Agence Française de Développement (AFD) et la RDP Lao a été signée le 30 octobre dernier au ministère du Plan et de l'investissement, en présence du vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Bounthavy Sisouphanthong, de l'ambassadeur de France près du Lao, M. François Sénémaud et du directeur de l'AFD au Laos M. Fabrice Richy.

En avril 2007, l'AFD avait déjà signé un premier accord concernant un fonds d'expertise et de renforcement des capacités (FERC1) d'un montant d'un million d'euros. A ce jour, environ 740 000 euros, soit près de 75 % des crédits, ont été engagés et ont permis le financement de plusieurs études de faisabilité concernant notamment le développement urbain, l'aménagement, la préservation et la mise en valeur du patrimoine de Luang Prabang ; le développement rural des provinces du nord en vue d'un projet cofinancé par la Communauté Européenne et le GTZ ; et la mise en place d'une liaison ferroviaire entre Thanalèng et Vientiane.

Compte tenu du montant des reliquats disponibles sur le FERC1, l'AFD a décidé d'octroyer une subvention de financement complémentaire d'un million d'euros. Les crédits du FERC2 seront affectés en priorité à la mise en place d'un appui technique aux institutions et autorités partenaires lao et au financement des études de capitalisation et de communication des projets en cours. Ces crédits permettront également de financer les études préliminaires d'identification, de faisabilité et d'évaluation en vue de la contribution de l'AFD au développement du Laos d'ici 2013.

À l'occasion de la signature de la convention, M. François Sénémaud, a indiqué: « *La mise à disposition des deux fonds d'expertise traduit la volonté de la France de préparer les nouveaux projets qu'elle entend financer afin d'appuyer le gouvernement lao dans la mise en pratique des plans de développement socio-économique en cours et à venir.* »

De même, M. Bounthavy Sisouphanthong a conclu : « *Ce nouveau projet revêt à nos yeux une importance particulière car il va nous permettre de renforcer diverses activités telles que la préparation d'un projet dans les zones montagneuses, la consolidation des activités de développement rural et la préparation de nouvelles interventions d'ici à 2011 dans les domaines de la santé, de l'éducation et du tourisme.* »

Ce soutien financier et technique vient donc s'ajouter aux projets existants, contribuant ainsi aux efforts déployés par le Laos pour assurer son développement et pour atteindre les objectifs fixés, notamment ceux du Millénaire pour le Développement, et la sortie graduelle de la catégorie des pays les moins avancés (PMA).

Situation 57

Le stupa du That Phouxay
Situé au sommet de la colline, le stupa du That Phouxay peut être atteint à pied en grimpant un escalier de 400 marches. Ce lieu est un site naturel et culturel où les visiteurs peuvent faire des recherches sur les beaux-arts et l'architecture du groupe ethnique Lue.

That Phouxay stupa
Located at the top of the hill, the stupa of the Tahat Phouxay can be reached by walking up 400 stairs. It remains a natural and cultural site where visitors can learn about the fine arts and archtecture of the Lue ethnic groups

That Phouxay
That Phouxay tangyou theung chom phou. Phouak-hao sa mad khun ha day douay kangnang khun khanday si hoy khan. Sathanthi dangkao yang pén bon thammaxat lè vatthanatham xung phouk-hao samad ao pén bon khonkhoua silapakam lè sathapassagnakam xon phao Lu.

That=stupa=stupa, tangyou= situé=situed, chom= sommet= top, phou noy= colline=hill, khaotheung= atteindre=reach, douay kan gnang= à pied= by feet, sathanthy thammaxat= site naturel= natural site, vatthanatham= culturel=cultural, Si hoy= quatre cent= four hundred, khan= marches,=stairs, silapakam= beaux-arts, fine art, sathapassagnakam = architecture=architecture.

La communication en cas de crise

Phetphoxay Sèngpaseuth



Quarante professionnels des médias ont participé à ce séminaire.

A moins de 40 jours des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, les services du gouvernement coordonnent leurs activités pour assurer une organisation parfaite à cet événement sportif sans précédent dans l'histoire du pays. C'est dans ce cadre que le ministère de l'Information et de la culture en coopération avec l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le Bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane a organisé à l'intention des médias lao une formation intitulée « Communication en cas de crise pendant les Jeux d'Asie du Sud-Est». Coprésidé par le chef adjoint du bureau du ministère de l'Information et de la culture et membre du comité du Bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane, M. Vayolinh Phrasavath, la représentante de l'OMS, Mme Catherine Cochran, le directeur adjoint du département des Médias, M. Pinpathana Panthapany, lle séminaire auquel ont participé 40 professionnels des médias, s'est déroulé du 29 au 31 octobre dans le district Kèo-oudom, province de Vientiane.

« *Les jeux d'Asie du Sud-Est rassembleront un grand nombre de personnes. Ceci augmente les risques d'émergence d'une maladie infectieuse comme la grippe A / H1N1. Ce séminaire a pour but d'examiner les plans de communication en cas de crise, notamment sur la façon de déclarer une situation d'urgence ainsi que des mesures mises en place pour lutter contre une éventuelle pandémie. Le gouvernement est en relation permanente avec le Comité de surveillance des maladies transmissibles, de sorte que toute maladie suspecte peut être rapidement identifiée et l'information transmise aux journalistes* ». a expliqué M. Vayolinh.

Sans être alarmiste, Mme Catherine Cochran a souligné qu'il était important d'être prêt en cas d'urgence « *Une bonne coordination des médias est essentielle pour informer le public avec exactitude sur une situation de crise sanitaire et surtout sur la manière d'y faire face*».

Les enfants de moins de cinq ans, population à risque en période froide

Phetphoxay Sèngpaseuth

Comme bien d'autres maladies, la bronchite peut être aiguë (passagère), ou chronique (durable). La bronchite chronique survient habituellement chez les fumeurs ou ceux qui se trouvent en contact avec de la fumée, tandis que la bronchite aiguë est en général une infection virale, plus rarement bactérienne.

Les symptômes de la bronchite aiguë ou chronique comprennent :

- Toux productrice de mucosités:
- Mucus sanguinolent (rose, rouge ou couleur de rouille) ;
- Dyspnée (difficulté respiratoire), aggravée par l'effort
- Râles;
- Fatigue;
- Fièvre faible;
- Douleurs de poitrine;
- Maux de tête.

Selon un rapport de l'OMS, plus de deux millions d'enfants décèdent des suites d'une bronchite, soit un enfant toutes les 15 secondes. Le risque se concentre essentiellement sur les enfants de moins de cinq ans.

Le 2 novembre 2009 a été célébré, Journée mondiale de la bronchite. Le ministère de la Santé lao, en liaison avec les médecins des dispensaires et des hôpitaux du pays, a insisté sur l'importance d'informer le grand public.

Dès l'apparition des premiers symptômes, il est important de prendre contact avec un médecin, lorsque c'est possible, qui pourra améliorer le bien-être de la personne malade et freiner la progression de la maladie. En effet, il n'existe pas de traitement qui puisse véritablement guérir la bronchite, l'essentiel étant donc de ne pas trop affaiblir le malade.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

La BCEL fête 20 ans d'innovations

Phong Thammavongsa

En 1989, la Banque pour le commerce extérieur lao (BCEL), nouvellement nommée, s'est ouverte au commerce, cessant ainsi de n'être qu'une banque d'État.

A l'occasion de la célébration des 20 ans de cette mutation, le 31 octobre dernier au Don Chan Palace de Vientiane, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, a souligné le chemin parcouru et les échéances à venir.

« *Parallèlement à un succès incontesté, la BCEL a encore des objectifs à atteindre dans les années à venir, notamment dans la rapidité du service client. En dépit d'une situation économique mondiale défavorable, les dirigeants de la BCEL ont poursuivi leurs efforts dans l'amélioration de leur système de service bancaire.*

Face à la crise, la BCEL a eu une politique d'autofinancement qui lui a permis de minimiser les conséquences fâcheuses des soubresauts des marchés mondiaux. En plus des offres classiques d'une grande banque, la BCEL a étendu son réseau à l'intérieur du pays, de façon à devenir le partenaire indispensable des investisseurs étrangers et locaux, et, dans un avenir proche, à envisager une coopération avec la Thaïlande pour la création d'une bourse lao.



Pour cette occasion le Premier ministre à sabré le champagne.

Associant technologies de pointe et « commerce de proximité », elle a réussi à séduire de nombreux clients tout au long de ces 20 années, prenant ainsi part à l'édification nationale, soutenant l'accroissement économique et assurant la stabilité monétaire nationale.»

Le Premier ministre a enfin signalé aux dirigeants de la BCEL l'importance de rester fidèles aux exigences idéologiques du parti et participer ainsi à la politique du gouvernement.

Pour se faire, des formations de mise à niveau sont ou ont déjà été prévues, ainsi que d'autres formations ciblées sur le commerce extérieur.

A l'issue de la cérémonie, une remise de certificats de félicitations et de médailles aux dirigeants, fonctionnaires les plus méritants et fonctionnaires retraités a été organisée.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

Agence Universitaire de la Francophonie

APPEL D'OFFRES

Location de véhicule pour l'Antenne de Vientiane de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) cherche à louer un véhicule avec chauffeur pour des déplacements à l'intérieur de Vientiane et dans sa périphérie (Dong Dok).

Le véhicule, récent et en bon état, de type pick-up à quatre portes, devra être à la disposition de l'Antenne du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

La fonction du chauffeur associé au véhicule est de conduire le dit véhicule avec ou sans passager. Il lui est en outre confié la livraison et la récupération de courriers, documents, colis et paquets ou commandes. Il pourra attendre et accueillir des visiteurs à l'aéroport, au pont de Mittaphab et les y ramènera. Il pourra également prendre en charge les démarches administratives et douanières. S'il n'y a pas de déplacement, il peut lui être demandé d'aider à de menus travaux à l'Antenne : photocopies, classement, etc...

Le chauffeur devra être un homme sérieux, ponctuel, bon conducteur, honnête ; quelques connaissances soit en français soit en anglais sont un plus.

Le véhicule devra être assuré et maintenu dans un bon état de fonctionnement et aux normes de sécurité en vigueur par son propriétaire.

Contrat de location : Une année (renouvelable) sur la base d'un fixe payé mensuellement.
Début du contrat de location : à définir

Réponse à l'appel d'offres : Un dossier comprenant une description du véhicule et un CV du chauffeur, un attestation médicale devra être remis à l'Antenne AUF du Laos, Faculté d'Ingénierie, (Sokpaluang) BP: 7451, Tel: 021 314699, 021 350004 , Fax 021 314698 avant le 15 novembre 2009.

Energies sans frontières au Laos

Sonesavanh Souliyaphack

Energies sans frontières (ESF) est une association d'aide au développement des pays les plus pauvres par l'accès à l'eau et à l'électricité.

Initiative francaise à l'origine, ESF est aujourd'hui présente dans de nombreux pays.

Elle travaille depuis 11 ans au Laos.

Pendant les mois d'octobre et de novembre de cette année, une équipe de deux personnes est en train de transformer en réalité le rêve d'amélioration des conditions de vie du lycée de Ban Khonkéo. Ce lycée regroupe les élèves de 17 villages situés en bordure du Parc naturel du district de Hineheup.

Le projet, à la demande des parents d'élèves, comporte la réalisation d'un accès à l'eau



Mme Marie Flore Charlot

au profit des élèves du lycée, le financement du forage de deux puits qui seront équipés de pompes à mains, la construction d'un bloc sanitaire et d'un abri-repas, l'extension de l'alimentation en électricité d'une salle de classe et la création d'un espace documentation et bureautique. ESF participera à la réfection de la toiture avec



Le nouveau lycée.

un système de récupération d'eau qui servira au lavage des mains. Partenaires : Grenoble Alpes Métropole, la CCAS, ST Micro électronics et dons privés. L'association est toujours à la recherche de compléments de financement.

« *Nous avons visité le site préalablement à la construction du lycée en 2007, puis nous sommes retournés en France chercher des financements. Nous avons ensuite rencontré le gouverneur de cette province pour proposer notre aide à la construction, et il nous a donné son aval* », a expliqué la responsable du projet Ban Khonekèo-Laos, Mme Marie Flore Charlot.

ESF a déjà participé à divers projets d'accès à l'eau, notamment dans le village de Konglo, et à l'électrification de villages de la province de Champassak, avec formation des villageois à l'utillisation de l'éclairage public.



Construction du bloc sanitaire.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Les axes de réflexion prioritaires face aux prochaines échéances festives

Phong Thammavongsa

En vue des 25e Jeux et du 450e anniversaire de Vientiane en 2010, l'administration de la capitale a entrepris un grand nettoyage afin d'être en mesure de montrer la ville sous ses plus beaux atours.

Cette campagne d'embellissement ne se décline pas uniquement sous l'angle de la propreté, elle englobe également l'aspect sécuritaire et les espaces verts. D'autres points ont été abordés, à savoir la préservation d'une atmosphère sereine dans la capitale, l'illumination des monuments principaux et l'amélioration de l'éclairage public, la mise en valeur de la culture lao et les animations autour de ces évènements d'importance.

Lors de la cérémonie de présentation des directives officielles au palais national de la culture, le vice-Premier ministre, ministre de la Défense nationale, le général du Corps d'Armée Douangchay Phichith a conforté les militaires et policiers dans leur responsabilité de préservation de la sécurité nationale et publique.



L'embellissement de Vientiane englobe également l'aspect sécuritaire .

« *La préservation de la sécurité publique lors du déroulement des 25e Jeux doit suivre le même chemin que toutes les manifestations que nous avons déjà encadrées. Nous devons assurer une coordination harmonieuse entre la défense nationale et la sécurité publique en fédérant nos forces, dans l'objectif de rassurer la population et les visiteurs* ».

A cette occasion, le ministre de la Sécurité publique, M. Thongbanh Sèng-aphone s'est porté garant de la complète implication des forces de police dans le maintien de l'ordre.

La propreté et les espaces verts sont sous la responsabilité de l'Agence de l'Administration et du développement urbain de Vientiane (VUDAA), dont les employés nettoient régulièrement les rues de Vientiane, et assurent la réfection des marquages au sol, comme la population a pu le remarquer ces temps-ci.

En outre, la VUDAA s'est chargée de la décoration florale des avenues principales, telles l'avenue Lane Xang, Kaysone Phomvihane, Souphanouvong.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France en R.D.P. LAO

Vientiane, le 3 novembre 2009

ANNONCE
A L'ATTENTION DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

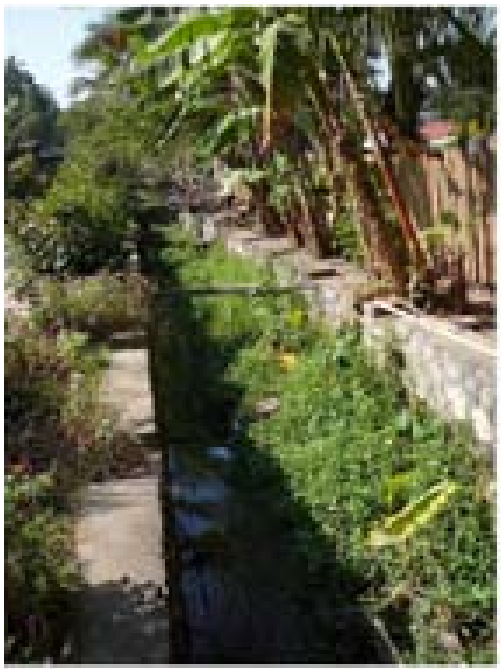
A l'occasion de la commémoration de l'armistice du 11 novembre 1918, une cérémonie du souvenir aura lieu, comme chaque année, au cimetière français de Vientiane, Km 8, route de Luang Prabang, le mercredi 11 novembre 2009 à 17 h 00

La communauté française et les anciens combattants de l'armée française sont invités à participer à cette cérémonie.

Tenue de ville

Amélioration du système de gestion d'eau et de drainage de Luang Prabang

Bouaphanh Vibousak





Les canaux de drainage, initialement réalisés en 1999, étaient défectueux.

Ville au remarquable succès touristique, Luang Prabang doit faire face aujourd'hui à des problèmes urbains importants causés par la construction d'infrastructures touristiques, en particulier les hôtels, guesthouses et restaurants. Les zones humides, plus de 700 mares dans l'ensemble de la ville, sont considérées par l'UNESCO et les autorités locales comme un patrimoine naturel et le poumon de la ville de Luang Prabang. Elles sont aujourd'hui menacées par des pollutions ménagères (eaux usées) : un grand nombre de caniveaux alimentent directement et indirectement ces mares et certain caniveaux s'y déversent directement.

En vue de protéger les mares, d'améliorer la gestion et le traitement des eaux, notamment des eaux usées, et de promouvoir durablement le tourisme, les autorités de Luang Prabang, grâce au financement du Fonds français pour l'environnement mondial (FFEM), ont entrepris des actions d'amélioration du système de drainage de la ville. Tel est le cas des travaux en construction, d'une longueur d'environ un kilomètre, dans les villages de That Luang, de Vat Nong et de Thong Chaleaune. En fait, ces canaux de drainage, initialement réalisés en 1999, étaient défectueux : ayant une section très grande, irrégulière, ils étaient encombrés, surtout en saison sèche, à cause d'un débit trop faible. Pour régler ces dysfonctionnements, plus particulièrement les accumulations de déchets, les mauvaises odeurs, ainsi que pour améliorer les conditions d'évacuation des eaux pluviales et domestiques et alléger les opérations d'entretien du réseau, le FFEM a accordé des crédits de plus de 100 000 dollars, dans le cadre de son projet en cours, d'un montant global de 600 000 euros. Tout au long de son avancement, le projet s'est appuyé sur les besoins, avis et remarques des habitants des villages concernés. Leur participation était essentielle pour concevoir le projet technique d'une restauration durable, et pour prévoir, dès le démarrage du projet, l'entretien des canaux. Ainsi, un accord a été signé entre les villageois et les services publics, le département du Patrimoine mondial de Luang Prabang et l'Autorité administrative du développement urbain de Luang Prabang (UDAA), pour nettoyer les canaux et veiller au bon écoulement des eaux. Ces travaux se sont achevés le mois dernier.

Dans le cadre du même projet, d'autres opérations prioritaires consistent à faire un inventaire des hydrosystèmes de l'ensemble de la ville de Luang Prabang, des actions de sensibilisation des habitants sur les enjeux de la protection de l'écosystème ainsi que la création d'une classe environnementale pour les jeunes au Centre culturel et de langue française de Luang Prabang. Des actions de traitement des moustiques et de dératisation font également partie des activités prioritaires du projet. Ce projet de deux ans prendra fin au mois de décembre de cette année.



Le traitement des moustiques et la dératisation font également partie du projet.

De l'or pour les lutteurs lao en Mongolie



M. Phonxay Phachanxay



Les espoirs de la lutte lao.

Bouaphan Vibounsak

La Fédération nationale de lutte lao (FNL lao) fonde de grands espoirs sur son équipe favorite composée de six lutteurs dont trois femmes: M. Phonxay Phachanxay (66kg), M. Khonkhamsèng Boliboune (55kg), M. Vansalong Phiapheb (50kg). Mlle Phonsavanh Soundara (51kg), Mlle Sadaphone Oula (63kg), Mlle Oday Laxasombath (55kg).

Dans le cadre des phases d'entrainement en vue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, la sélection des lutteurs lao s'est offert un stage intensif de six mois, dans un pays où ce sport est une institution*, la Mongolie. Ce séjour leur a été bénéfique à tous points de vue car s'ils ont pu travailler leur technique au quotidien avec les meilleurs lutteurs, ils ont aussi su se distinguer lors du championnat de lutte de Mongolie en remportant trois médailles d'or, et une de bronze.

« Nous sommes *fiers du parcours de nos lutteurs en Mongolie, a confié le secrétaire de la Fédération nationale de lutte lao, M. Manolom Phinith. Ils représentent la fine fleur des 13 athlètes sélectionnés pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Tous ont bénéficié de stages intensifs, en Mongolie mais aussi au Vietnam. Je ne crains pas de dire que nous avons de grandes chances de médailles pour les Jeux de Vientiane* ».

Depuis sa création en 2002, la FNL lao a vu le nombre de ses adhérents augmenter d'année en année. Les lutteurs lao ont remporté une médaille de bronze aux 22e Jeux d'Asie du Sud-Est au Vietnam en 2003, une médaille de bronze aux Philippines en 2005 et deux médailles de bronze en Thaïlande en 2007.

*La lutte est un sport traditionnel du groupe ethnique Mongol en Chine. Les habitants de ces régions appellent la lutte « bökh » (qui signifie force, courage et endurance en mongol). La lutte est le sport le plus populaire des « Trois Compétences Viriles » du peuple Mongol, devant la course à cheval et le tir à l'arc. Ce sport emblématique est l'exhibition indispensable qui accompagne tous les évènements d'importance tels les rituels de sacrifices et la Fête "Nadam".

La lutte est un sport de combat pratiqué dans cette région depuis des générations. Il en existe de nombreuses variantes, mais on peut en distinguer trois majeures : la lutte libre, la lutte gréco-romaine et la lutte féminine. La lutte est un combat à mains nues au cours duquel les adversaires se mesurent au corps à corps. L'objectif est de faire chuter l'adversaire et de le maintenir les épaules collées au sol, faute de quoi les adversaires sont départégés au décompte de points remportés. Il existe cependant des règles particulières à chaque variante.

Le comité de gestion sanitaire assure la sécurité alimentaire

Bouaphan Vibounsak

Le comité de gestion sanitaire et de sécurité alimentaire de Vientiane a organisé récemment, une réunion sur la sécurité alimentaire dans le cadre des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane. Elle a rassemblé les sous-comités concernés et de nombreux représentants du secteur alimentaire de la capitale, notamment des usines de production d'eau potable et de glaçons. L'objectif de la réunion était de vérifier la conformité des organismes en présence avec les directives du comité de gestion : un environnement sain, des services de qualité et préserver les sportifs du virus H1N1 pendant la compétition ».

Lors de la réunion, les gérants d'usines ont été exhortés à exercer une surveillance active de toutes les phases de production afin d'éviter tout risque d'incident. Un sous-comité est parti contrôler de visu la qualité de l'eau mise en bombonne par les multiples entreprises d'eau potable et de glaçons. La réunion s'est déroulée sous la présidence de la directrice du service de la Santé de Vientiane, Mme Inlavanh Kèobounphanh, mais aussi de directeurs du bureau de la santé des neufs arrondissements de Vientiane, de fonctionnaires du bureau de l'industrie et du commerce et des autorités sanitaires, soit un total d'environ 200 personnes.

Nouveau plan pour un tourisme de qualité d'ici 2020

Vayorath Xayasomroth

L'Autorité nationale du tourisme lao (ANTL) a lancé le 2 novembre dernier un plan stratégique visant à renforcer l'industrie du tourisme au Laos, notamment en ce qui concerne la qualité des services, par le développement des ressources humaines. La cérémonie de lancement a eu lieu à Vientiane en présence du directeur de l'ANTL, M. Somphong Mongkhonvilay, et du chargé d'affaires du Luxembourg, M. Marc Franck, ainsi que des représentants des autorités du secteur et de quelques partenaires internationaux.

A cette occasion, M. Mongkhonvilay a confirmé qu'il était convaincu que le renforcement de la coopération institutionnelle et des compétences techniques des professionnels du tourisme était la clé de l'amélioration de la qualité des services dans le secteur du tourisme. « *Cette stratégie nous permettra à terme d'accroître l'emploi ainsi que la part des revenu générés* par le tourisme.



M. Somphong Mongkhonvilay et M. Marc Franck

Le plan vise également à préserver et mettre en valeur notre écosystème fragile ainsi que notre patrimoine historique et culturel », a-t-il ajouté.

Reconnaissant le rôle clé du tourisme comme l'un des principaux moteurs du pays en termes de croissance économique et de réduction de la pauvreté, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg s'est engagé à aider le Laos à renforcer ses ressources humaines dans le tourisme et l'hôtellerie par le projet de développement LAO/020.

Ainsi, M. Franck a déclaré: « *le lancement de ce plan est l'aboutissement d'une année de travail intensif dans la recherche, l'analyse, la consultation des parties prenantes pour la définition d'une vision éclairée et de recommandations stratégiques. Cette nouvelle politique ciblée sur l'amélioration de la qualité des services va permettre à l'offre touristique du Laos d'être compétitive sur un plan international d'ici 2020.* »

Cette collaboration a également permis à 17 jeunes enseignants lao de suivre deux ans d'études professionnelles dans l'hôtellerie et le tourisme au Luxembourg et à Singapour.

En 2010, le Laos va entreprendre la construction d'un centre national de formation dans le tourisme et l'hôtellerie, en parallèle avec le développement de contenus et matériaux pédagogiques.

Le plan, qui s'étend sur 10 ans à compter de 2010, vise à atteindre 40 000 emplois d'ici 2020. Cela nécessitera l'amélioration des compétences des 17 000 personnes actuellement employées dans le secteur, ainsi que le recrutement et la formation de 23 000 nouveaux professionnels.

Le conseiller technique du projet, M. Peter Semone, a affirmé : « *Le succès des meilleurs destinations touristiques et des plus grandes entreprises du secteur est en grande partie basé sur leurs ressources humaines, et notamment sur la façon dont celles-ci sont recrutées, formées, valorisées et encouragées par un processus d'apprentissage continu et par des opportunités de développement professionnel* ».





Festival du cinéma russe à Vientiane

Phong Thammavongsa



M. Bounchao Phichith et le repésentant de l'association des films de russie ouvre le festival.

A l'occasion du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Fédération de Russie et la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao), qui aura lieu en 2010, le ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec l'ambassade de la Fédération de Russie en RDP Lao, a organisé du 29 octobre au 2 novembre un festival appelé « La semaine du cinéma russe » au Palais national de la culture à Vientiane. Le vice-président de l'Assemblée nationale, le Dr Xaysomphone Phomvihane, le ministre des Travaux publics et des transports, président de l'association de l'amitié lao-russe, M. Sommath Pholséna, le directeur du département de l'audio-visuel du ministère de l'Information et de la culture, M. Bounchao Phichith ainsi que des menbres du corps diplomatique et de nombreux invités ont assisté à plusieurs séances de projection.

« Les films datant de l'ex-Union *soviétique (URSS) étaient très populaires au Laos avant et après la libération nationale en 1975,* a déclaré M. Bounchao Phichith. I*ls étaient visionnés et appréciés par l'ensemble des populations pluriethniques du pays. Chaque année, l'URSS envoyait plus de 100 films au Laos pour les diffuser dans l'ensemble du pays. En outre, l'URRS apportait son aide au développement du secteur audio-visuel, notamment en formant des cinéastes lao. Je suis heureux que cette collaboration perdure grâce à la participation à la production de films et par l'échange de longs et moyens métrages entre nos deux pays.*»

Un film par jour a été programmé pendant cette semaine du cinéma russe avec à l'affiche : *Le lieutenant, Suvorov*, *Ivan Vasilievich*, *Résistance*, *Kuka et quatre chauffeurs de taxis et un chien*.

Les films en version originale, traduits simultanément en lao, avaient pour thème l'amour, la guerre mais aussi l'humour. L'entrée était gratuite et ouverte à tous.

L'exposition *Grandir au bord du Mékong* au CLF

Sonesavanh Souliyaphack

Enfance aux bords du Mékong de Mlle Vannaphonem est un essai photographique sur la vie des enfants dans les zones frontalières de la région du Mékong, aux frontières Cambodge –Thaïlande (Poipet-Arenyapathet) et Lao-Thaïe (Savannaket-Moukdahan) ainsi qu'à Phnom Pen et Vientiane. Au fil de son voyage, Mlle Vannaphonem a fait la rencontre d'enfants victimes d'exploitation, de toxicomanie, d'abus et aussi d'autres qui rêvaient de devenir enseignant ou médecin. Certains des jeunes qu'à rencontrés l'artiste en particulier à Poipet, sont passés par des épreuves que « bien des d'adultes, dit-elle, auraient peine à seulement imaginer »

Pourquoi j'ai choisi ce thème ?

« *Je m'intéresse à la vie des enfants près des frontières des zones frontalieres. J'ai j'ai parcouru plusieurs frontières de pays où j'ai rencontré des enfants différents habités par les mêmes rêves. Mais tous n'ont pas l'occasion de les réaliser car nombre d'entre eux sont contraints de travailler dès leur plus jeune âge* », a confié la photographe, Mlle Vannaphone Sittirath.

Exposé à toutes sortes de danger, les jeunes habitants des zones frontalières sont particulièrement vulnérables.

Les œuvres de Vannaphone, ont été exposées dans des galeries à l'étranger dans le cadre du programme de bourses « imaging our Mekong » coordonné par IPS Asie-Pacifique et la Fondation Probe Media, avec le soutien de la Fondation Rockefeller.



Mlle Vannaphonem M. Olivier Planchon et M. Sèngsavang Sananikhone

Les 13 photos en noir et blanc réalisées en 2003 sont pour la première fois présentées au Laos. Cette exposition est ouverte jusqu'au 31 novembre au Centre de langue française, à Vientiane.

Un professeur sans complexes

Je ne pensais pas devenir professeur un jour

Sonesavanh Souliyaphack

M. Chanthavone Thongphanh a été frappé par la poliomyélite, une maladie qui n'a jamais borné ses ambitions. Il a toujours aimé proposer son aide aux autres, et n'a jamais voulu être un fardeau pour la société.

Désormais, il est professeur au Centre de développement pour les femmes souffrant de handicap (Lao Disabled Women's Development Center) qui se situe à Dongphosy, arrondissement de Hadxayfong, à Vientiane.

« *Je suis fier lorsque j'entends mes étudiantes m'appeler professeur : je n'aurai jamais imaginé que cela puisse être un jour possible, à cause de mon handicap* », a précisé Chanthavone.

Neuvième enfant d'une famille de 12, il a toujours été bien entouré. A l'âge de 11-12 ans, il tombe subitement malade, sans raison apparente. Plusieurs visites successives chez le médecin l'amènent finalement à un diagnostic couperet : il est atteint de poliomyélite.

L'infection à poliovirus, transmise par voie digestive (oro-fécale), est inapparente chez 90 à 95 % des sujets et se traduit dans le reste des cas par des symptômes le plus souvent bénins (pharyngite, syndrome grippal, vomissements). L'infection du système nerveux central, la plus sérieuse, complique environ un cas sur cent. C'était le cas de Chanthavone. Elle entraîne une méningite, en résulte une paralysie asymétrique affectant le plus souvent les membres inférieurs.



M. Chanthavone explique son travail.

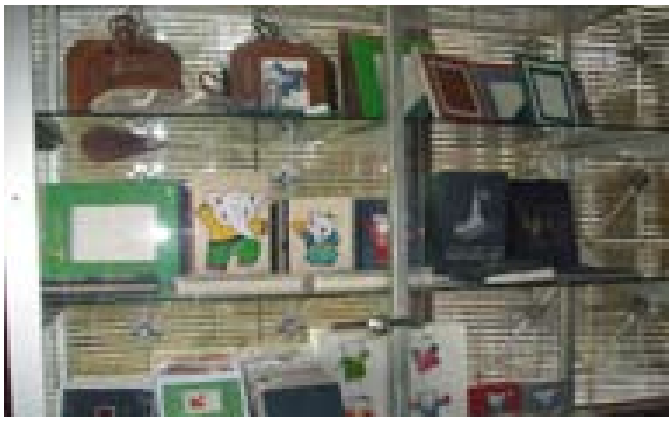
« *A la sortie du collège, l'école de formation professionnelle qui m'intéressait était trop loin de chez moi, ce qui a mis prématurément fin à mon parcours. Mais aujourd'hui ma vie a changé* ».

Auparavant, Chanthavone possédait une petite boutique de cordonnerie à Ban Chèng grâce à laquelle il pouvait subvenir à ses besoins et à ceux de ses parents chez qui il habite avec sa femme. Il n'a jamais renoncé et s'est toujours battu avec courage.

« *J'ai vu cette offre d'emploi au Centre de développement des femmes lao. J'ai envoyé une lettre de motivation et un CV, à la suite de quoi ils m'ont contacté. Normalement le centre CDFHL n'accueille que des femmes, seuls quatre hommes travaillent dans ce centre, c'est donc un honneur supplémentaire d'avoir été choisi* », a-t-il dit.

En 2005, il suit une formation d'un mois en informatique au Centre CDFHL, suite à laquelle il s'engage pour aider le groupe de transformation du papier. En 2007, il commence à travailler conjointement avec le formateur du groupe de production de papier. Et maintenant, il est professeur dans ce même groupe.

« *Notre travail consiste à recycler le papier provenant d'anciens journaux, de magazines, de chutes de papier…nous les transformons ensuite en carte postales, cartes de visite, papier cadeau, etc. Avec l'autorisation de produire des souvenirs marqués du logo des Jeux, nous avons l'occasion d'élargir notre clientèle.* »



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Faux Flamboyant

Peltophorum dasyrachis Leguminoseae

Biba Vilayleck

Sa Fang, Sa Kham : lao
Araang : thaï
Trâsek : cambodgien
Lim vàng : vietnamien
Faux Flamboyant : français

Dans la grande famille des Légumineuses nous avions exploré un certain nombre de « Flamboyants », **Fang** en lao : le « petit », **Fang noy**, le « rouge », Fang dèng et le Flamboyant proprement dit **Fang**, qui signifie, rappelons-le « éblouissant ». Mais l'arbre qui nous intéresse aujourd'hui est aussi, pour certains, un Flamboyant, un faux Flamboyant : **Sa Fang**. Dans la phytonymie lao un grand nombre de noms commencent par « **sa** », qui, en fonction de l'accent peut vouloir dire « faux » ; ainsi notre arbre est aussi appelé **Sa Kham**, « Faux Tamarinier ». Mais rien n'est sûr en la matière car la langue lao n'est pas fixée par des études de linguistiques suffisantes pour évaluer les occurrences de tel ou tel nom. Ainsi dans la récente liste des plantes du Laos établie par Lamphay Inthakoun et Claudio O. Delang, on ne trouve pas moins de quatre orthographes différentes lao pour *Peltophorum dasyrachis*.

Cet arbre à croissance rapide, atteignant 30m est fréquent dans les formations secondaires d'Asie du Sud Est, en dessous de 800 m. Il est présent par exemple, dans la plaine de Vientiane, entre Mékong et Nam Ngum autour ou dans les plantations de bois commerciaux. Ses feuilles sont pennées, longues de 20 à 40cm, avec des folioles oblongues arrondies au sommet ; elles sont plus épaisses, plus denses, d'un vert plus foncé aussi, que celles du Flamboyant ; elles tombent durant la saison sèche. Les fleurs, elles, n'ont rien à voir avec celles du Flamboyant, elles forment, en avril mai, de longues grappes pendantes d'un beau jaune brillant. Le stigmate de chaque fleur est protégé par une sorte de « bouclier » qui donne le nom scientifique de ce genre : *Peltophorum* ; les rameaux qui supportent feuilles et fleurs sont couverts d'une pilosité rousse qui induit le nom de l'espèce « *dasyrachis* », « axe velu ». Le fruit de **Sa Fang** est une gousse d'une douzaine de centimètres, terminée en pointe aux extrémités et à la bordure ailée.

Sa Fang est surtout connu pour son bois, **may Sa Fang**, qui est dense, assez durable, demi dur ; on en fait des planches pour les maisons, parfois même des colonnes ; il sert aussi à la fabrication de meubles et au charronnage. Pour ses utilisations domestiques et aussi parce que, comme tous les arbres de cette famille, il augmente la fertilité du sol, may Sa Fang est proposé en agroforesterie. Pour développer l'agriculture et en même temps protéger les forêts les experts préconisent une « agriculture en forêt », une agroforesterie. De nombreuses tentatives ont été faites en ce sens dans la péninsule, pas toujours comprises par les paysans et pas toujours bien pensées par les experts ; les premiers voient d'un mauvais œil la forêt empiéter sur leurs terres agricoles ; les seconds ont voulu un peu rapidement reboiser en particulier avec des espèces étrangères mal adaptées. Des listes d'arbres locaux bons pour les reboisements ont donc été établies et **may Sa Fang** en fait partie. On trouve aussi cet arbre en mélange avec les Tecks en plantation. « Les plantes accompagnatrices, à croissance rapide, fournissent le bois de feu et servent dans les petites constructions…. elles sont coupées une fois que le Teck s'est bien développé ».



Le fruit de Sa Fang est une gousse d'une douzaine de centimètres, terminée en pointe aux extrémités et à la bordure ailée.



Les rameaux et les jeunes pousses sont couverts d'une pilosité rousse

May Sa Fang est employé en médecine traditionnelle au Laos ; avec l'écorce des rameaux on fait une décoction qui serait bonne pour les mucosités et la diarrhée.

Signalons enfin que *Peltophorum dasyrachis* a été choisi par la reine Sirikit comme symbole de la province thaïlandaise de Chachoengsao

Omelette au porc à la citronnelle



Manila Vanthanouvong

Préparation :
Préparez la farce : hachez la citronnelle, puis l'oignon (pas en purée). Dans un saladier, mettez la viande, l'oignon, la citronnelle, la sauce de poissons, la sauce soja, le sel et le poivre. Malaxez avec les doigts.

Battez les œufs en omelette et assaisonnez.

Dans une poêle anti-adhésive (une crêpière serait idéale), faire 4 omelettes très fines comme des crêpes.

Les disposer sur une feuille de papier aluminium séparément.

Sur chaque omelette, étaler de la farce, et rouler l'omelette sur elle-même (comme un roulé à la confiture).

Refermer l'omelette avec le papier alu, assez serré, pas comme une papillote.

Faire cuire à la vapeur pendant 30 min.

Pour la présentation, couper l'omelette en tranches moyennes (comme un saucisson) mais en biais, c'est plus joli!

Servir avec du riz parfumé ou du riz gluant.

Ingrédients : 4 personnes

- 3 oeufs
- 2 branches de citronnelle
- 1 oignon
- 300 g de maigre de porc haché (ou de la chair à saucisse nature)
- 1 cuillère à soupe de sauce de poissons
- 1 cuillère à soupe de sauce soja
- sel, poivre



L'Indonésie en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

L'Indonésie, officiellement la République d'Indonésie (en indonésien Republik Indonesia), est un pays transcontinental d'Asie du Sud-Est et d'Océanie. Avec plus de 17 500 îles, il s'agit du plus grand archipel au monde. Avec une population estimée à 240 millions de personnes, il s'agit du quatrième pays le plus peuplé du monde et du premier musulman en termes de nombre de croyants.

Le sport est populaire en Indonésie, aussi bien au niveau de la participation que par le nombre de spectateurs. Les deux sports les plus populaires sont le football et le badminton

De nombreux sports traditionnels sont encore pratiqués en Indonésie : l'art martial du pencak silat, le sepak takraw, les courses de taureaux, les courses de bateaux ou encore les concours de cerfs-volants

Pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du Laos, l'Indonésie enverra quelque 466 athlètes dont 196 femmes. Ces sportifs sont inscrits dans 19 disciplines : athlétisme, sport aquatique (natation, plongeon), tir à l'arbalète, badminton, billard, boxe internationale, cyclisme, football, golf, judo, karaté, kator, taekwondo, tennis, volley-ball, haltérophile, lutte, wushu et pencak silat.

Tableau des précédentes participations d'Indonésie aux Jeux d'Asie du Sud-Est encore appelés Seap Games jusqu'en 1975.

De 1959 jusqu'en 1975, l'Indonésie n'a pas participé au Jeux d'Asie du Sud-Est.

1977: en Malaisie, l'Indonésie se place première avec 62 médailles d'or, 41 d'argent et 34 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).



1979: pays hôte, l'Indonésie se place encore première avec 92 médailles d'or, 78 d'argent et 52 de bronze. Sept en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1981: aux Philippines, l'Indonésie est aussi première avec 85 médailles d'or, 73 d'argent et 56 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1983: à Singapour, l'Indonésie est encore première avec 64 médailles d'or, 67 d'argent et 54 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1985: en Thaïlande, l'Indonésie est deuxième avec 62 médailles d'or, 73 d'argent et 76 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1987: pays hôte l'Indonésie, est première avec 183 médailles d'or, 136 d'argent et 84 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1989: en Malaisie, l'Indonésie est première avec 102 médailles d'or, 78 d'argent et 71 de bronze. Neuf pays en lice dans 24 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1991: aux Philippines, l'Indonésie se place toujours première avec 92 médailles d'or, 86 d'argent et 67 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1993: à Singapour, l'Indonésie est encore première avec 88 médailles d'or, 81 d'argent et 84 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines 2 897 athlètes.

1995: en Thaïlande, l'Indonésie se place deuxième avec 77 médailles d'or, 67 d'argent et 77 de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997: pays hôte, l'Indonésie est première avec 194 médailles d'or, 101 d'argent et 115 de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999: au Brunei, l'Indonésie se place troisième avec 44 médailles d'or, 43 d'argent et 48 de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

2001: en Malaisie, l'Indonésie se place troisième avec 72 médailles d'or, 74 d'argent et 80 de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

2003: au Vietnam, l'Indonésie se place troisième avec 55 médailles d'or, 68 d'argent et 98 de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

2005: aux Philippines, l'Indonésie est cinquième avec 49 médailles d'or, 79 d'argent et 89 de bronze. Onze pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007: en Thaïlande, l'Indonésie est quatrième avec 56 médailles d'or, 64 d'argent et 83 de bronze. Onze pays en lice dans 45 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).



Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Rencontre annuelle de Tikhy: nouvelle victoire du peuple

Bouaphanh Vibousak



Le jeu de Tikhy se joue aujourd'hui entre des équipes provenant de différents quartiers.

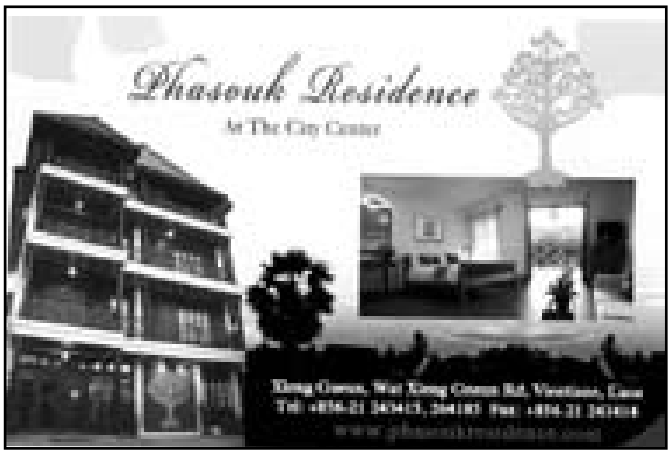
À l'occasion de la fête du That Luang, la rencontre annuelle de Tikhy a eu lieu dans la journée du 2 novembre. Comme le veut la tradition, le match s'est disputé entre une équipe de fonctionnaires et une équipe d'habitants de Vientiane. Et comme chaque année, le peuple est sorti victorieux du match, signe de calme et d'équilibre pour l'année à venir.

Le début de la partie est annoncée par une procession appelée Loukkhy, du nom de la balle utilisée, lors de laquelle des jeunes gens issus des principales ethnies du Laos dansent en habits traditionnels, accompagnés de groupes de musique de chaque minorité. Puis le gong résonne, appelant la foule à se réunir sur l'esplanade voisine du That Luang. Là, les joueurs se font face, une quarantaine de gars bien découplés, armés de crosses. Le nombre de joueurs n'est pas limité et c'est aux mandarins de juger de l'égalité des forces entre les deux camps. La balle est au centre. Le but du jeu est de l'envoyer au-delà du poteau situé au bout du camp adverse.

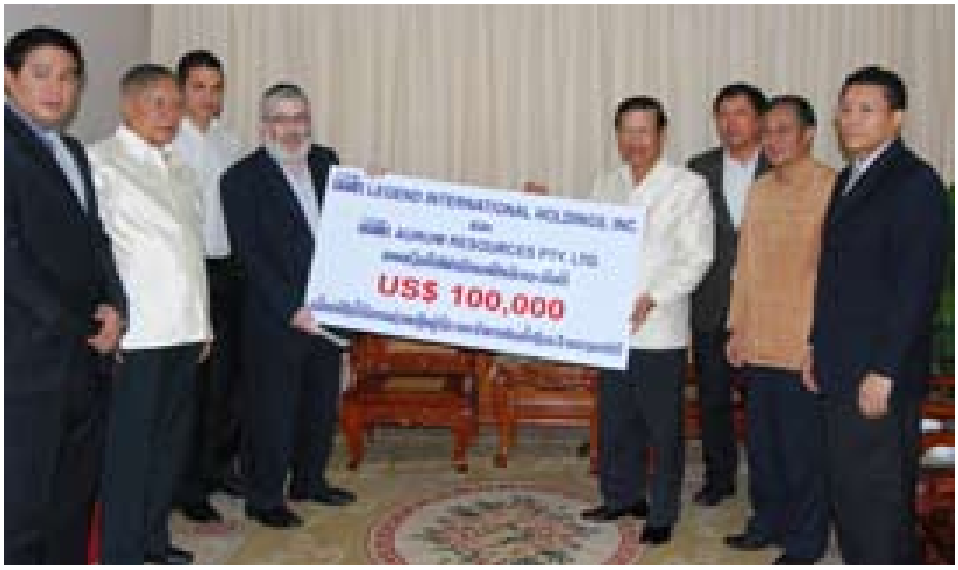
Ca y est, le coup d'envoi est lancé, rapide, mais un violent coup de crosse renvoie la balle sur une autre ligne, les participants s'élancent, s'entremêlent, jusqu'à n'être qu'un enchevêtrement chaotique de crosses et de joueurs, chacun cherchant à éviter les coups parfois violents d'une crosse voisine, tandis que les défenseurs attendent un peu plus loin pour saisir au passage la balle sortie de la mêlée enfiévrée. Hourra pour l'administration, première manche. Hourra pour le peuple, deuxième manche. Le parti populaire gagne la belle ! Et les crosses de s'agiter dans les airs, tandis qu'éclatent les cris de victoire dominés par le son grave d'un puissant gong de bronze. 3 à 2 pour le peuple, la prospérité pour l'année à venir est assurée.

Le jeu de Tikhy est un divertissement très ancien du royaume de Vientiane qui se joue aujourd'hui entre des équipes provenant de différents quartiers de la capitale. Son origine remonte à l'existence même de la fête du That Luang. C'est un jeu dont les règles sont très simples et proches du hockey. La balle, Loukkhy, est faite d'une racine de bambou sphérique et dorée. Le troisième jour de la fête du That Luang, les maillets sont taillés dans des racines de bambou.

Traditionnellement, se trouvaient d'un côté l'équipe des fonctionnaires en uniforme et de l'autre celle du peuple en vêtements bleu-noir et en plus grand nombre. Autrefois, ceux qui représentaient les autorités étaient habillés de rouge, tandis que ceux qui jouaient pour le peuple s'habillaient comme ils pouvaient. Ce jeu peut être interprété comme un rappel historico-légendaire lors du changement saisonnier, qui illustre les droits anciens des premiers occupants, les paysans, le peuple face à l'administration venu s'établir plus tard avec la royauté et le bouddhisme.



Dans l'objectif



Dans le cadre de l'appel au fonds pour venir en aide aux victimes du typhon Ketsana, le président et chef de la direction de Hoding internationale Legend, M. Joseph Gutnick a versé un soutien de 845 millions kip (10 0000 de dollars) au vice-premier ministre de la RDP Lao et permanant du gouvernement, M. Somsavat Lèngsavad.



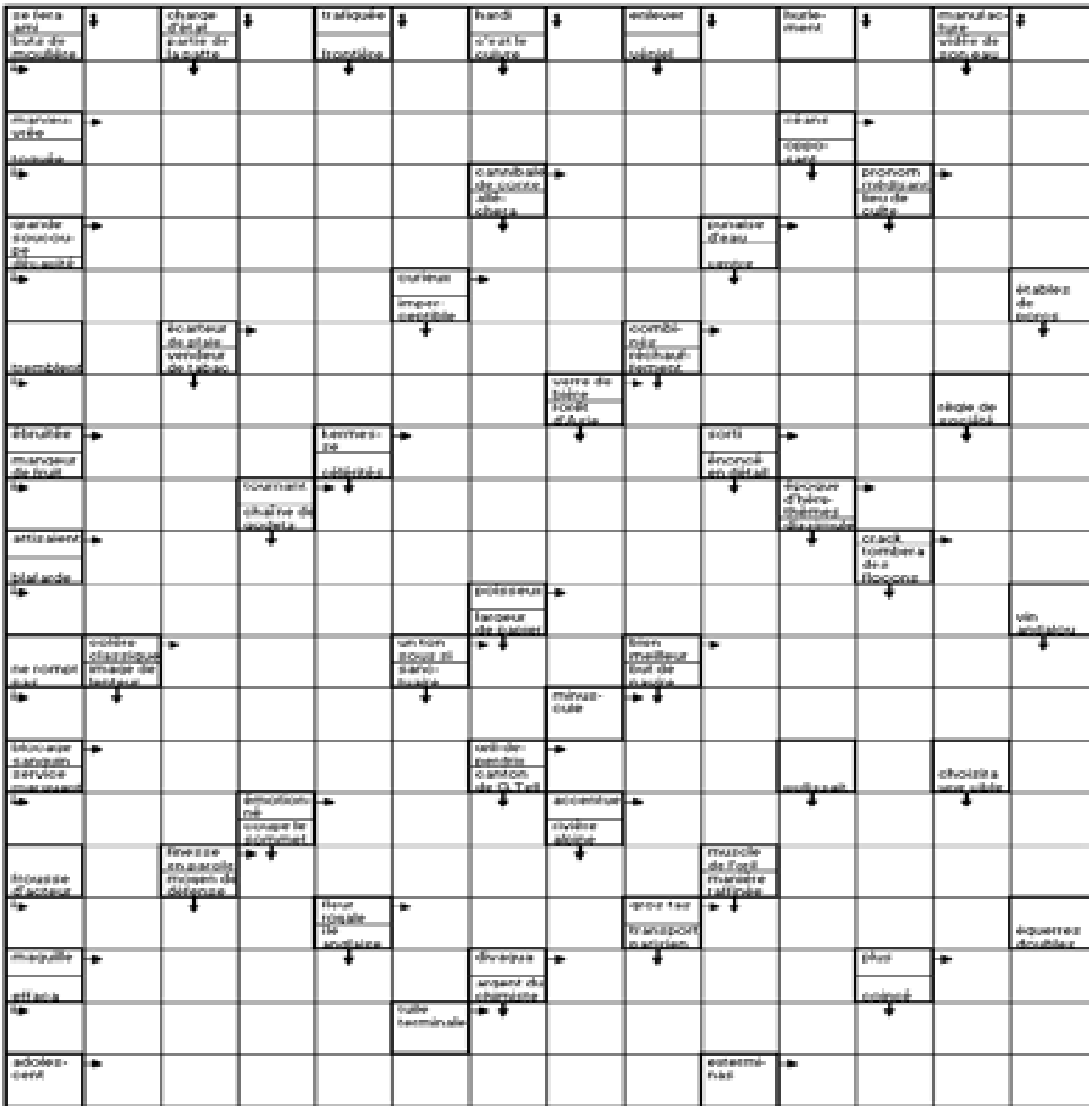
La rue commerçante de Khouvieng à Vientiane est bien connue pour ses nombreuses boutiques de produits artisanaux. Elle devient un lieu de promenade très appréciée des lao et des touristes étrangers qui peuvent acheter des articles spécifique à chaque province.



Le représentant de l'entreprise Beam Global Asia, M. Clement Cheang, a remis 15 000 dollars au président de la Fédération national de golf lao, M. Sounthone Sirisack, dans le cadre de la promotion de cette discipline à l'occasion des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront à Vientiane en décembre prochain.

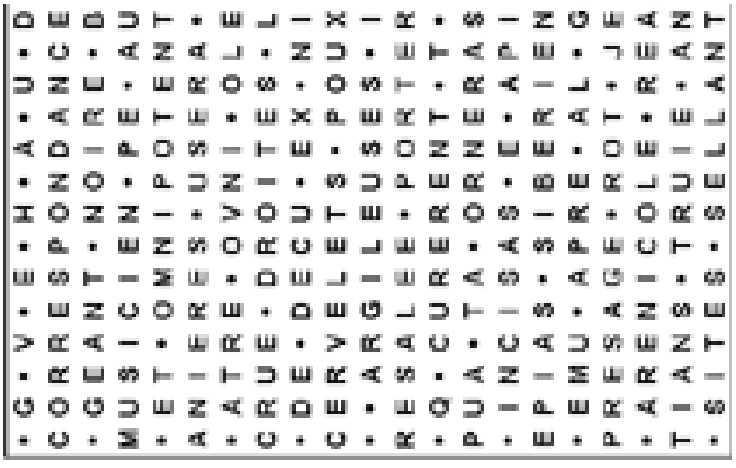


Les étudiants de l'école technique Saphavisa de l'arrondissement de Sisattanak à Vientiane participent chaque jour aux répétitions de danses qui animeront la cérémonie d'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le 9 décembre prochain.



Mots fléchés

Solution du N. 563



Le proverbe de la semaine

Attendre que les alouettes vous tombent roties dans le bec

ຢູ່ລ້າໆ ຖ້າໃຫ້ພາເຂົ້າມາຫາ; ອ້າປາກ ຖ້າໃຫ້ຫມາກມ່ວນລົ່ນໃສ່

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'orgueil est la même chose que l'humilité: c'est toujours le mensonge.

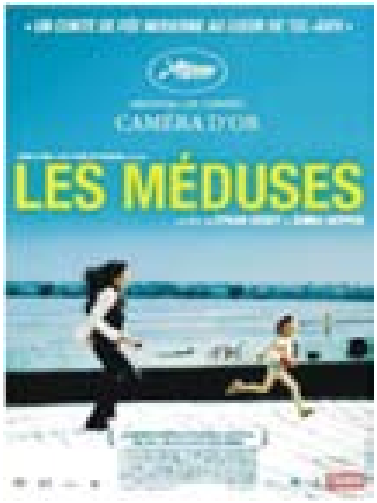
Georges Bataille

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Il est temps, peut-être, de dévoiler à une personne d'autorité vos réelles compétences et aptitudes. Faire cavalier seul, un de vos rêves ! Pourquoi pas !
Taureau 21 avril - 21 mai
Pourquoi ne pas organiser un moment spécial ou une soirée romantique. Vous êtes sur la même longueur d'ondes, et vos coeurs battent la chamade !
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Peu importe ce que l'on vous dit, ou ce que votre raison pense, vous n'avez qu'à suivre vos désirs. Car c'est la seule voie qui vous satisfera pleinement.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Face à vos responsabilités, vous saurez gérer toutes les situations qui se présenteront. Le temps est venu de passer aux commandes !
Lion 23 juillet - 22 août
Ne perdez pas de temps à faire des choses qui ne vous ne réjouissent plus depuis longtemps. Il est temps, aujourd'hui, de vous concentrer sur des activités nouvelles.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vos décisions professionnelles devraient être fondées sur des faits concrets, et sur vos expériences passées.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Une personne, récemment rencontrée, pourrait provoquer une réaction immédiate en vous. Le coup de foudre ?
Balance 23 septembre - 22 octobre
L'entreprise d'une brillante et exotique personne apportera de nouvelles couleurs à votre vie, cette semaine.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Une baisse d'énergie vous incitera à prendre quelques jours de repos. Reportez donc les questions d'ordre professionnel à la semaine prochaine.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
La prudence sera de mise, et vous devriez éviter de révéler certains secrets personnels. Même si vous avez vécu un moment inoubliable, gardez le silence. Vous n'avez rien à prouver à personne.
Verseau 20 janvier - 18 février
Pensez-vous vraiment avoir une vue réaliste de votre propre valeur ? Les étoiles vous invite à mieux réfléchir. Ainsi, vous saurez afficher vos vrais talents.
Poisson 19 février - 20 mars
Si vos relations amicales semblent prendre une tournure déraisonnable, alors il est temps de mettre un frein à certaines exigences.

CINÉ CLF

«Les méduses »
Réalisé par Etgar Keret, Shira Geffen (2007)
Avec Sarah Adler, Noa Raban, Gera Sandler…
Sujet : Le jour de son mariage, Keren se casse la jambe et doit renoncer à sa lune de miel aux Caraïbes... Une mystérieuse petite fille sortie de la mer change la vie de Batya, la jeune femme qui la recueille et qu'elle suit comme son ombre...
Jeudi 12 novembre à 18h30 et samedi 14 novembre à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Grandir au bord du Mékong

Exposition photographique de **Vannaphone Sittirath**

Centre de langue françaises, vernissage le 4 novembre à 18h30.
Entrée libre.

Concert-Lecture
Au piano **Sophie Bazin**, accompagné à la voix de **Vincent Barley** (français) et **Khamla Phetsavong** (lao).
Une promenade musicale et poétique, un voyage initiatique sur un fil tendu…
Mardi 10 octobre à 19h00 au Centre de langue française.
Entrée : 20 000 kip

RADIO

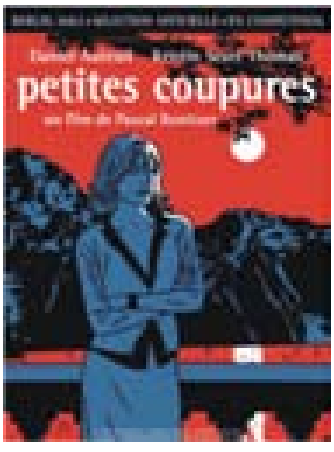
- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> :
  résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Petites coupures »
Réalisation : Pascal Bonitzer (2003)
Avec : Daniel Auteuil, Kristin Scott Thomas, Emmanuelle Devos, Pascale Bussière, Ludivine Sagnier, Jean Yanne…
Sujet : En plein hiver, Bruno, un journaliste communiste dont les convictions vacillent, est partagé entre sa compagne Gaëlle et sa jeune maîtresse Nathalie. Deux autres femmes entreront dans sa vie…
Mardi 10 novembre à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Fight for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Mr. Vixay Bounthawi
Laos National Boxing Team

Beer of the wholehearted people